



WICHTIG! Bitte beachten Sie:

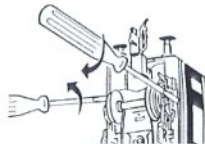
Der Wagen muß bei **gleichzeitigem** Betrieb von Gleichstrom- und digitalen Fahrzeugen (FMZ) mit Zurüstsatz 65 70 25 ausgestattet werden. (Erhältlich über FLEISCHMANN Kundendienst.)

IMPORTANT! Please Note:

When used **simultaneously** with digital (FMZ) and D. C. rolling stock, the coach must be fitted with the additional unit 65 70 25. (Available from FLEISCHMANN Customer Service.)

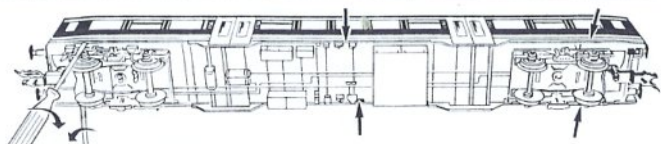
IMPORTANT! Faire attention s.v.p.:

En usage **simultané** de loco digitale (FMZ) et de loco en courant continu la voiture doit être équipée de l'accessoire 65 70 25. (Disponible chez votre détaillant FLEISCHMANN.)



Öffnen des Wagens:

Zwei Schraubendreher zunächst in Höhe eines der Drehgestelle in die vorgesehenen, seitlichen Schlitze zwischen Wagenboden und Wagenkasten schieben. Mit den Fingern Boden an den Puffern nach unten drücken und durch leichtes Aufspreizen der Schraubendreher lösen. Boden an den Puffern gelöst halten und mit den Schraubendrehern nacheinander an den weiteren markierten Schlitzen endgültig lösen.



Opening the coach:

Insert two screwdrivers gently into the slots located near the bogies, in between the chassis and body sides. Press down gently with finger pressure on the buffers and also gently twist the screwdriver. Keep the finger pressure on the buffers, and insert the screwdriver in sequence into the slots as before to separate the chassis from the body.

Ouverture de la voiture :

Glisser d'abord deux tournevis à hauteur de l'un des bogies dans les fentes latérales prévues à cet effet entre la plate-forme et la caisse. Avec les doigts, tirer la plate-forme vers le bas en agissant au niveau des heurtoirs et la libérer en écartant légèrement les tournevis. Maintenir ainsi la plate-forme par les heurtoirs et finir de la séparer en introduisant successivement les tournevis dans les autres fentes repérées à cet effet.

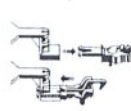
6510



6511



6515



Kupplungsmontage: Kupplung vorsichtig in Pfeilrichtung abziehen. Neue Kupplung in Pfeilrichtung einstecken, bis Halteklammern einrasten.

Coupling assembly: Carefully pull out the coupling in the direction of the arrow. Insert the new coupling until it clips into position.

Montage de l'attelage: Sortir l'attelage en tirant prudemment dans le sens de la flèche. Enfoncer l'attelage dans le sens indiqué jusqu'à emboîtement des arrêtoires.